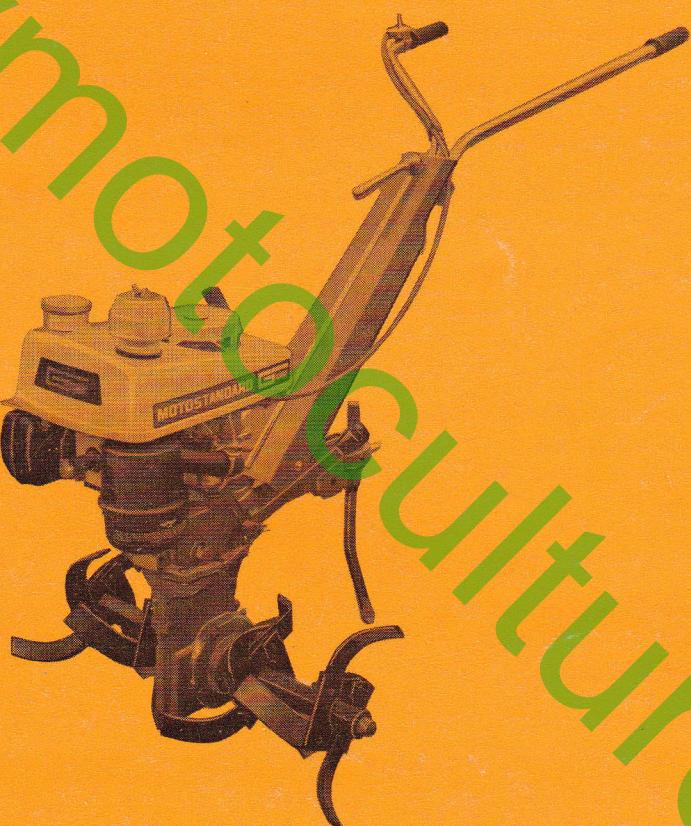


# MOTOSTANDARD



## NOTICE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN



## JUBILÉ 52

**GUTBROD S.A. 44, Rue Rambuteau, 71-MACON**

Société Anonyme au Capital de 14.218.400 F - Sté régie par les art. 110 à 150 de la loi sur les Stés Commerciales - R.C. Mâcon 54 B 41 - Tél. 38.34.45

Cher Client,

Au 1<sup>er</sup> janvier 1969, on comptait plus de 530 000 utilisateurs de matériels de jardinage du groupe GUTBROD.

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un appareil JUBILÉ et, de ce fait comptez parmi les clients du groupe.

La notice suivante vous apprendra à connaître votre appareil pour mieux l'utiliser et l'apprécier.

Lisez attentivement ce qui concerne la machine que vous avez achetée.  
Lisez également les chapitres correspondant aux autres accessoires dont plusieurs vous intéressent certainement.

A la fin de la notice figurent quelques notions de dépannage sommaire. Si vous aviez besoin d'une intervention plus sérieuse, n'hésitez pas à faire appel à la personne mentionnée sur la carte de garantie

Cette carte vous parviendra directement de l'usine grâce aux renseignements portés par le revendeur sur la carte de livraison.

Ne vous inquiétez pas si vous ne recevez pas immédiatement la carte de garantie, ce retard est dû à l'enregistrement mécanographique des informations.

Permettez-nous de vous rappeler quelques principes essentiels :

- Les réparations ou l'entretien doivent être effectués dans un atelier agréé (celui figurant sur votre carte de garantie l'est). Dans tous les cas, vous devez y apporter votre appareil.
- Les opérations de réglage et entretien courant ne sont jamais effectuées sous garantie.

Votre machine, comme toute mécanique, vous apportera d'autant plus de satisfaction et durera d'autant plus longtemps que vous l'entretiendrez et l'utiliserez correctement.

Nous sommes persuadés que vous connaîtrez avec votre JUBILÉ les mêmes satisfactions que connaissent déjà plusieurs centaines de milliers d'utilisateurs.

P.S. — GUTBROD est le premier constructeur européen de matériel de jardinage motorisé.

## Sommaire

# **CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR**

## **si vous utilisez votre Jubilé 52 en :**

	MOTEUR	ÉQUIPEMENT MOTOBÈCHE	ÉQUIPEMENT LABOUR
<b>PRÉPARATION - MONTAGE</b>		3	5
<b>MISE EN ROUTE - ARRÊT</b>	7		
<b>UTILISATION</b>		9	11
<b>ENTRETIEN</b>	14		
<b>DÉPANNAGE - RÉGLAGE</b>	14		
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b>	2	2	2
<b>ENTRETIEN RÉSUMÉ</b>	16	16	16

Même si vous avez déjà utilisé un appareil à moteur lire attentivement cette notice avant de vous servir de celui-ci

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### MOTEUR

Cycle	2 temps à balayage par renversement
Nombre des cylindres	1
Alésage	56 mm
Course	52 mm
Cylindrée	125 cm <sup>3</sup>
Taux de compression	6,7 : 1
Puissance continue	5 cv à 4.800 T/min.

ALLUMAGE (volant magnétique)

Avance à l'allumage  
Ecartement rupteur  
Bougie d'allumage

BOSCH MZ 9/93/C 4a

3,5 mm avant p. m. h.  
0,35 à 0,45 mm  
KLG - FF 70

### CARBURATEUR

Gicleur principal  
Gicleur de ralenti  
Tube d'émulsion  
Vis régulatrice  
Filtre à air  
Refroidissement  
Contenance du réservoir

GURTNER Z 14,5-627

85  
2 trous Ø 60/45°  
N° 1  
3/4 ouverte  
à bain d'huile  
à air par turbine  
3 litres environ

### CARTER

Entraînement  
Contenance  
Rapport de démultiplication  
1<sup>re</sup> vitesse  
2<sup>re</sup> vitesse  
Marche arrière

Embrayage automatique  
1 litre d'huile

1/104  
1/45  
1/253

# MONTAGE ET PRÉPARATION

## Apprenez à connaître votre Appareil

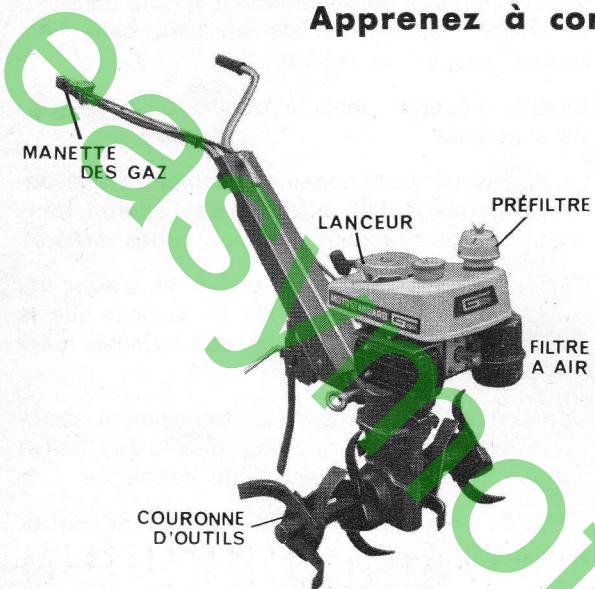


Fig. 1

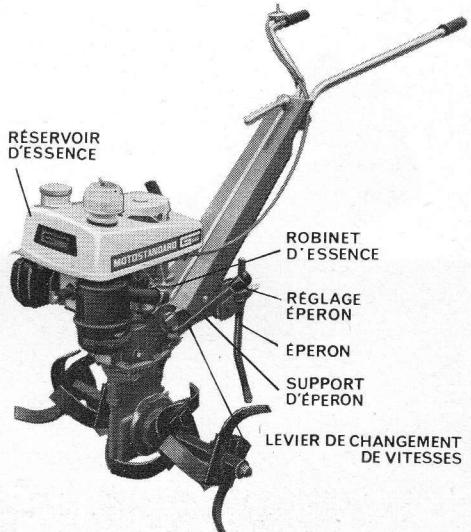


Fig. 2

## MONTAGE

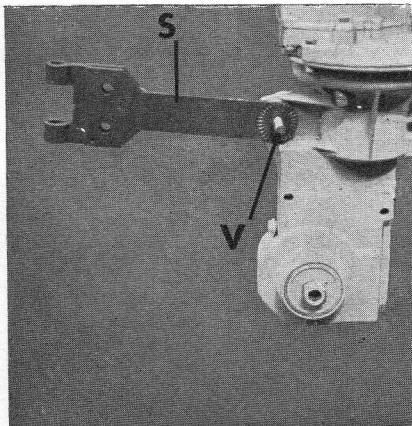


Fig. 3

- Sortir de son emballage votre appareil avec ses éléments. Vérifier qu'il ne reste aucune pièce dans le carton avant de le jeter.
- Placer l'ensemble moteur et carter d'entraînement à la verticale.
- Engager de gauche à droite la vis d'assemblage à 6 pans V et fixer le support éperon S sur le carter d'entraînement (fig. 3)
- Le support éperon S doit au montage être à l'équerre par rapport à l'axe vertical du carter.
- Bloquer énergiquement la vis V afin que le support-éperon ne prenne pas de jeu en cours d'utilisation.

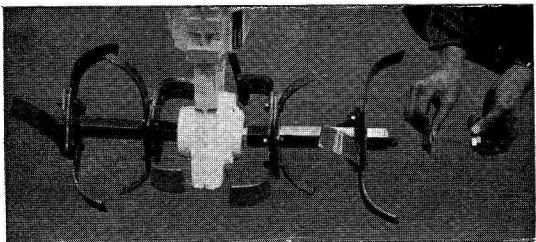


fig. 4

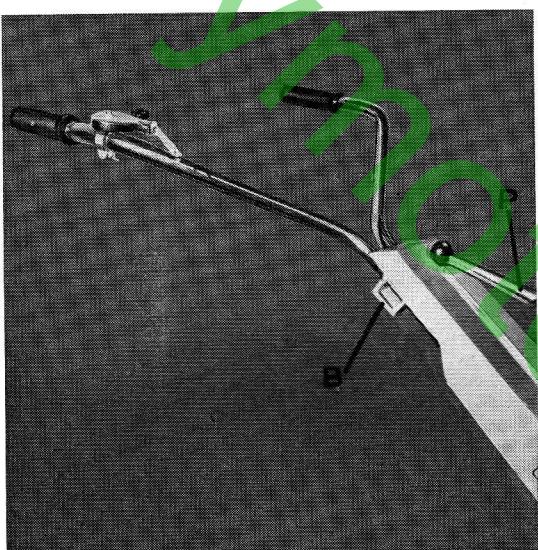


Fig. 5

- Monter le bras du guidon, la partie crantée contre le support éperon. Bloquer l'ensemble au moyen de l'écrou à œil avec la rondelle GROWER, après avoir positionné le guidon à une hauteur convenable suivant la taille du conducteur.
- Engager la douille de positionnement de l'éperon dans l'évidement du support — les deux tenons limitateurs de débattement vers le carter — et enfiler l'éperon de bas en haut dans l'ensemble support et douille.
- Bloquer l'éperon dans la douille en serrant la vis à poignée.
- La douille de positionnement comporte une encoche permettant le blocage de l'éperon dans une position fixe (binage avec roues arrière).
- Emboîter sur les 6 pans de part et d'autre du carter les couronnes d'outils en veillant que la partie tranchante des outils soit orientée vers l'avant.
- Monter l'axe de blocage de l'équipement Moto-bèche en s'assurant que la partie filetée soit à gauche du sens de marche de l'appareil.
- Bloquer l'ensemble à l'aide des écrous et contre-écrous (fig. 4).
- Fixer le guidon sur son bras à l'aide du profilé de blocage P et du boulon B.
- Placer la manette des gaz sur le mancheron droit du guidon et la fixer à l'aide du collier livré à cet effet. Il est conseillé de ne pas toucher au réglage préalablement effectué en usine lorsque vous déroulez la commande de gaz et que vous la montez sur le mancheron (fig. 5).

# Equipement labour

## MONTAGE ET PRÉPARATION



Fig. 6

fig. 7

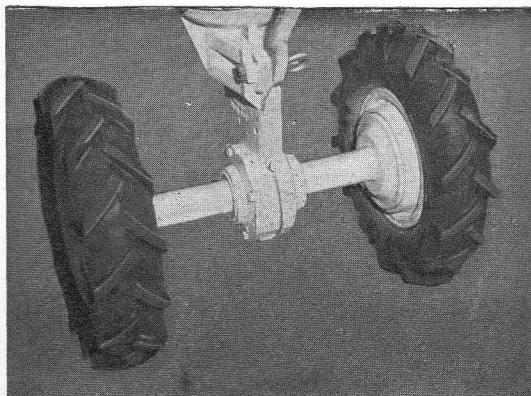


fig. 8

- Démonter l'éperon et le support éperon.
- Démonter les couronnes d'outils de l'équipement Motobêche en dévissant les écrous et contre-écrous et en retirant l'axe d'assemblage.
- Monter la paire de roues (fig. 8) avec l'axe et les entretoises correspondantes et bloquer l'ensemble. La partie filetée de l'axe doit se trouver à gauche du sens de marche de l'appareil.
- Le dessin des pneus doit être de telle sorte que le V soit situé la pointe en avant.

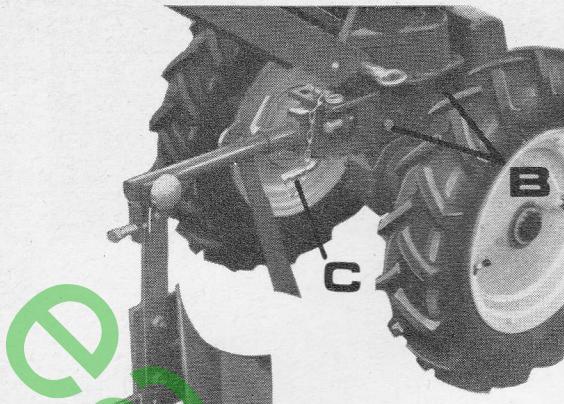


Fig. 9

- Monter l'attelage sur le carter et le fixer à l'aide des boulons B (fig. 9).
- Monter la charrue sur l'attelage et la verrouiller à l'aide de la cheville avec goupille C (fig. 9).



Fig. 10

- Monter le contrepoids C à l'avant de l'attelage A. Ce contrepoids est fixé par les boulons B (fig. 10).

# MISE EN ROUTE DU MOTEUR

- Faire le plein du réservoir avec du mélange essence-huile préparé comme suit :  
Pendant la période de rodage : un mélange de 6 %, soit 10 l d'essence/0,6 l d'huile.  
Après la période de rodage : un mélange de 5 %, soit 10 l d'essence/0,5 l d'huile.  
Huile à employer : BP ENERGOL MOTOR OIL SAE 50.

**NE PAS UTILISER** : Le mélange 2 temps tout préparé du commerce à l'**exception du mélange BP ZOOM**, de l'essence trop longtemps stockée, ni le supercarburant.

Le mélange doit être propre et homogène. Filtrer le mélange lors du remplissage du réservoir, après l'avoir énergiquement brassé, à l'aide d'un filtre-tamis.

Ouvrir le robinet d'essence R (fig. 11) en dévissant, sans forcer, l'écrou moleté plastique.

Pour les « **départs à froid** », mettre le levier de commande du volet d'air L (fig. 11) en position verticale (volet fermé) et la manette des gaz au 1/4 du régime normal.

Pour les « **départs à chaud** », mettre le levier L (fig. 11) du volet d'air en position horizontale (volet ouvert) et la manette des gaz au 1/4 du régime normal.

Tirer la poignée du câble du lanceur de façon à amener la compression, puis laisser revenir le câble.

Tirer ensuite fermement, mais sans brutalité, la poignée de 30 à 40 cm, puis laisser revenir le câble **sans lâcher la poignée**. Il s'enroulera automatiquement sur la poulie du lanceur.

Laisser tourner le moteur quelques instants pour qu'il atteigne sa température normale de fonctionnement.

En cas de « départ à froid », repousser progressivement le levier du volet d'air dans la position horizontale (volet ouvert).

## RODAGE

Pendant la période de rodage (les 20 premières heures d'utilisation), ne jamais emballer le moteur. Travailler avec les 2/3 des gaz au maximum.

## ARRÊT DU MOTEUR

Fermer le robinet d'arrivée d'essence, puis repousser à fond, au-delà du cran de ralenti, la manette des gaz. Dans cette position, le circuit d'allumage est mis à la masse.

Après arrêt du moteur, remettre la manette en position au 1/4 du régime normal.

Lorsque le moteur ne doit pas fonctionner pendant une période assez longue, il est recommandé de fermer le robinet d'arrivée d'essence et d'attendre que le moteur s'arrête par manque de carburant.

**Remarques générales sur l'emploi du moteur :**

Les premières 20 à 30 heures d'utilisation sont décisives pour la longévité et le rendement du moteur.

Pendant cette période, ménager le moteur. Ne pas dépasser 2/3 du régime normal. Utiliser de l'essence ordinaire de marque (pas de super) et de l'huile BP ENERGOL MOTOR OIL SAE 50.

Respecter rigoureusement le rapport 1 : 17 pour le mélange essence-huile. C'est-à-dire 1 litre d'huile pour 17 litres d'essence pendant la période de rodage.

Ne pas laisser tourner le moteur au ralenti plus d'une à deux minutes. Un régime de ralenti prolongé favoriserait la formation de calamine. Les conséquences : chambre de combustion encrassée, segments collés, canaux de transfert bouchés, ainsi que la formation de « perle » entre les électrodes de la bougie entraînent une perte de rendement, une consommation de carburant élevée et une usure prématuée des pièces en mouvement.

# UTILISATION

Avant chaque travail, vérifier le niveau d'huile carter et si nécessaire en rajouter, vérifier si votre vidange a bien été effectuée.

## Equipement motobêche

### UTILISATION

**CONDUITE EN MOTOBÈCHE** (mettre en 1<sup>re</sup> vitesse pour travail en profondeur ; vitesse de rotation des outils : 47 tours/min).

Cet appareil est équipé d'un embrayage automatique centrifuge. Pour faire tourner les couronnes d'outils et, en conséquence, faire avancer la machine, il suffit d'accélérer.

Conduisez votre motobêche de telle façon que la pénétration des outils en terre soit réalisée en exerçant une légère pression avec la paume des mains sur les mancherons. Ceci a pour effet d'ancre l'éperon et de permettre aux outils en rotation, d'atteindre la profondeur de travail désirée. Cette profondeur étant obtenue, relâcher alors la pression et équilibrer la double fonction des outils — sarclage de terre et avancement de la machine — en laissant la motobêche prendre un très léger mouvement de droite et de gauche (c'est pour cela que l'éperon est oscillant).

Ne vous crispez pas sur les mancherons, laissez avancer la machine par ses propres moyens. Veillez à l'horizontabilité de la machine. En cas de besoin, modifiez la hauteur de l'éperon afin d'éviter cette horizontabilité.

**Veillez à ne pas laisser basculer votre motobêche vers l'avant.** Vous risqueriez les détériorations de certaines pièces du moteur. (Attention pendant le transport).

Bloquer la vis des mancherons après quelques minutes d'utilisation.

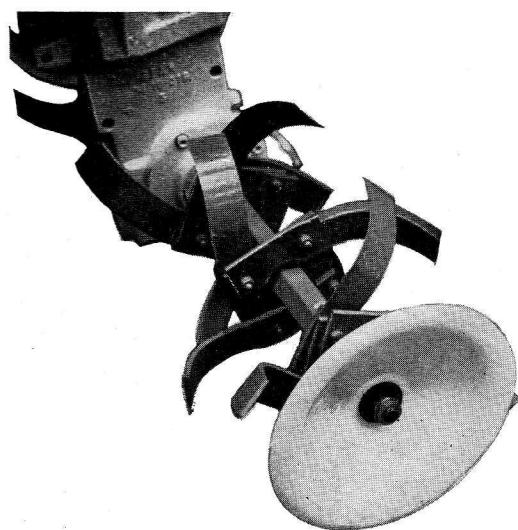


fig. 12

### LARGEUR DU TRAVAIL

- 36 cm : 2 couronnes d'outils.
- 65 cm : 4 couronnes d'outils (équipement Motobêche normal).
- 95 cm : 6 couronnes d'outils.
- Dévisser et retirer l'axe de fixation des couronnes d'outils.
- Monter les couronnes d'outils ainsi que l'axe correspondant à la largeur désirée et bloquer l'ensemble.
- La paire de couronnes d'outils supplémentaires se monte de part et d'autre du carter d'entraînement de la machine. Monter ensuite les couronnes normales.

### DISQUES PROTEGE-PLANTES

Les disques protège-plantes permettent de travailler en toute sécurité près des plantes ou des bordures.

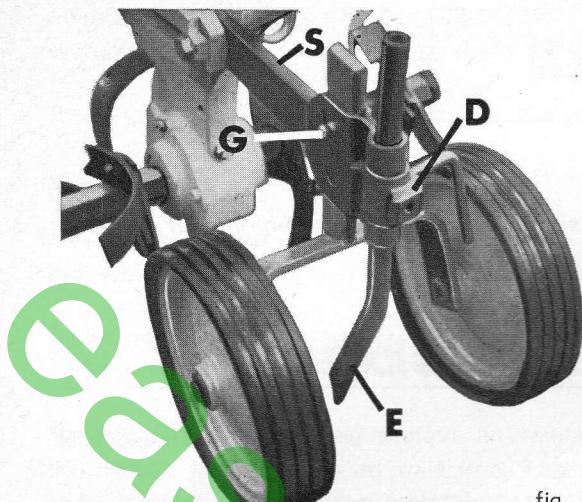


fig. 13

#### **POUR BINER** (mettre en 2<sup>e</sup> vitesse : vitesse de rotation des outils : 107 tours/minute).

Les travaux de binage peuvent s'effectuer avec la machine en équipement Motobêche. Il est conseillé cependant de monter les roues jumelées, ce qui permet un travail plus rationnel.

- Monter les roues jumelées sur le support éperon S et verrouiller avec l'axe et la goupille G (fig. 13).
- L'éperon E doit être monté fixe, la pointe en avant. La douille de positionnement D comporte une encoche permettant ce blocage.

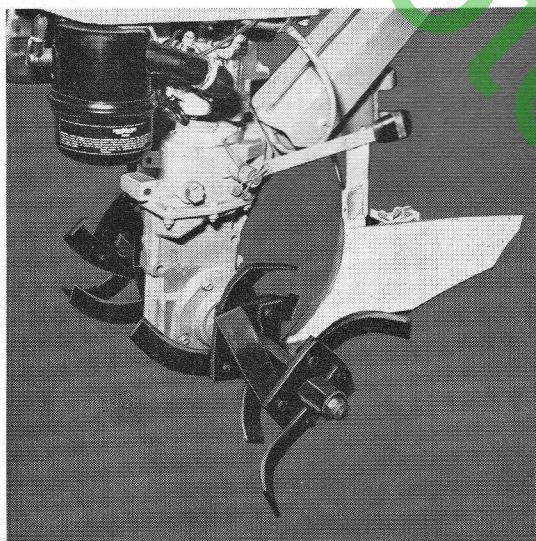


Fig. 14

#### **POUR BUTTER**

- Retirer l'éperon.

Il est possible de butter avec l'appareil équipé en Motobêche (fig. 14).

- Monter sur le support éperon le buttoir. La largeur des couronnes d'outils peut être diminuée.
- Dans une terre légère, il peut être nécessaire de monter les couronnes d'outils à l'envers, le tranchant vers l'arrière.

#### **TRANSPORT**

- Afin d'éviter fatigue et détérioration du matériel, vous pouvez utiliser pour déplacer votre machine une roue de transport qui s'adapte sur le devant du carter d'entraînement à l'aide des deux boulons de fixation. Cette roue ne peut être utilisée en travail.

**La roue étant montée, veiller à ne pas trop incliner votre appareil vers l'avant.**

# Equipement labour

## UTILISATION

### ROLE DU LABOUR

Le labour doit préparer la terre pour les autres instruments du sol dont le passage est indispensable. La destruction des mauvaises herbes par exemple s'opère plus par une série d'opérations culturelles que par le seul labour. Son rôle est de :

- enfouir les chaumes, le fumier, les engrains de fond, etc... et les mélanger à la masse du sol.
- retourner la terre afin d'en exposer les parties profondes à l'action des agents atmosphériques : gel, pluie, air, soleil.
- préparer des terres homogènes pour y recevoir les semences à une profondeur uniforme, et qu'elles y germent également.
- donner une structure meuble et poreuse aux couches du sol devenues compactes.
- remonter en surface les éléments entraînés en profondeur.
- détruire les mauvaises herbes par enfouissement.
- favoriser la pénétration de l'eau.

**Rapport des vitesses :** Le moteur tourne à 4 800 tours/minut. Avec les roues de 500 × 12, les vitesses sont les suivantes :

- 1<sup>re</sup> vitesse : 4,7 km/h.
- 2<sup>e</sup> vitesse : 11,0 kmh.
- Marche arrière : 2,0 km/h.

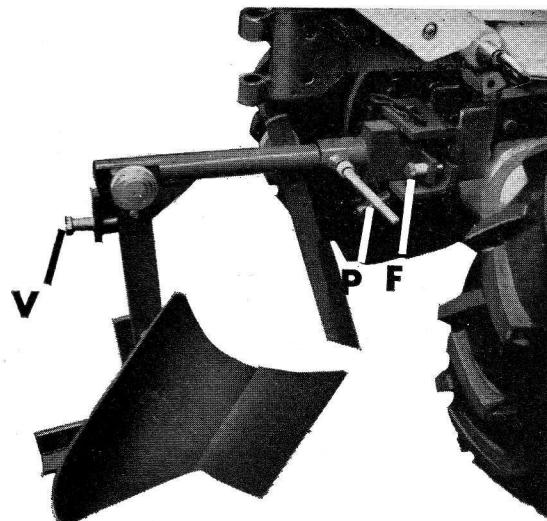
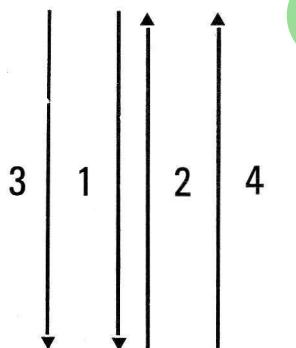


Fig. 15

### COMMENT LABOURER

- Régler votre charrue en fonction du travail désiré.
- Avec la charrue simple il est conseillé de procéder comme le montre le croquis, soit labourer le sillon 1, puis le sillon 2 en sens inverse et ainsi de suite 3 - 4...

### RÉGLAGE DE LA CHARRUE (fig. 15)

- Réglage de la profondeur : se règle grâce à la vis V.
- Réglage de la largeur de raie : ce réglage est obtenu en fixant la charrue dans l'un des trous de l'attelage. Afin d'effectuer un travail normal nous conseillons cependant de fixer la charrue dans le trou central.
- Réglage de l'aplomb de la charrue : Afin d'effectuer un découpage correct et un retournement parfait de la terre il est nécessaire que la charrue soit bien perpendiculaire au terrain à labourer. Ce réglage s'effectue grâce à la poignée P.
- Réglage du bordayage : Afin d'avoir une bonne tenue du motoculteur et de la charrue il convient que la roue se trouvant dans le sillon ait une tendance continue à sortir du sillon. Ce réglage s'effectue à l'aide des vis F placées de part et d'autre.

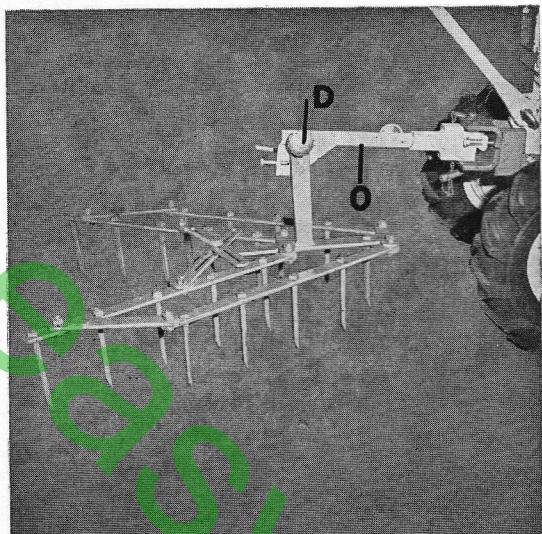


Fig. 16

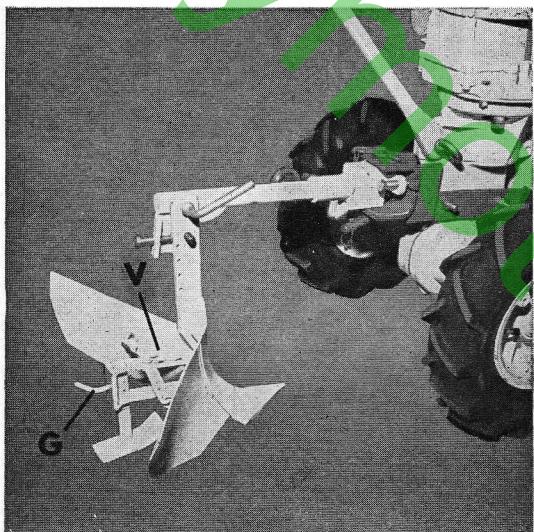


Fig. 17

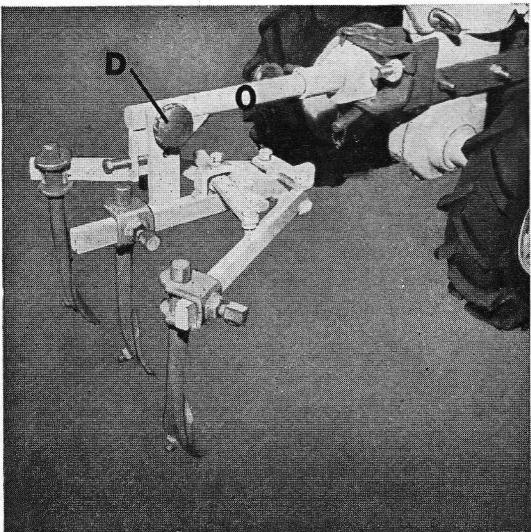


Fig. 18

#### POUR HERSER

- Dévisser la vis D ainsi que la vis à poignée fixant la charrue sur le porte-outil O.
- Démonter la charrue.
- Adapter la herse et bloquer la vis D ainsi que la vis à poignée (fig. 16).

#### POUR BUTTER

- Le buttoir adapté sur le porte-outil est réglable d'une part en largeur par la vis V et d'autre part en hauteur par la vis G.
- Son montage sur le porte-outil est identique au montage de la herse (fig. 17).

#### CULTIVATEUR

- Les dents du cultivateur se fixent sur leur support grâce aux chapes livrées à cet effet.
- Visser énergiquement l'ensemble.
- Monter le cultivateur sur le porte-outil O et le fixer à l'aide de la vis D et de la vis à poignée (fig. 18).

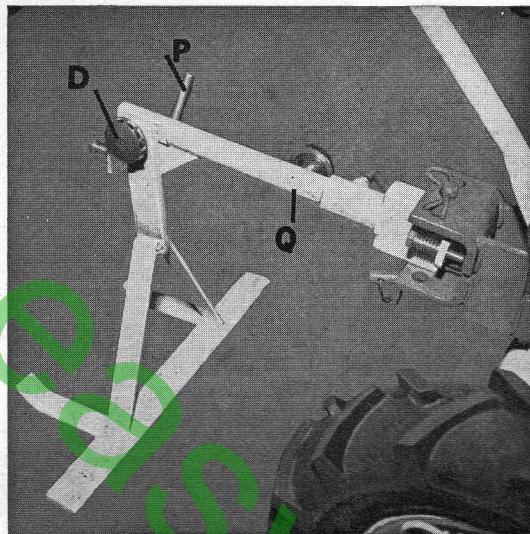


Fig. 19

#### LAME PAREUSE D'ALLÉES

- Démonter l'accessoire précédemment monté sur le porte-outil O.
- Monter la lame pareuse d'allées et la fixer à l'aide de la vis D et de la vis à poignée P (fig. 19).

#### REMORQUE

Votre appareil monté avec les roues de l'équipement labour peut tracter une remorque que nous avons étudiée pour ce genre d'appareil et qui s'adapte directement sur l'attelage monté sur le carter d'entraînement.

# ENTRETIEN

## Filtre à air à bain d'huile : TRÈS IMPORTANT.

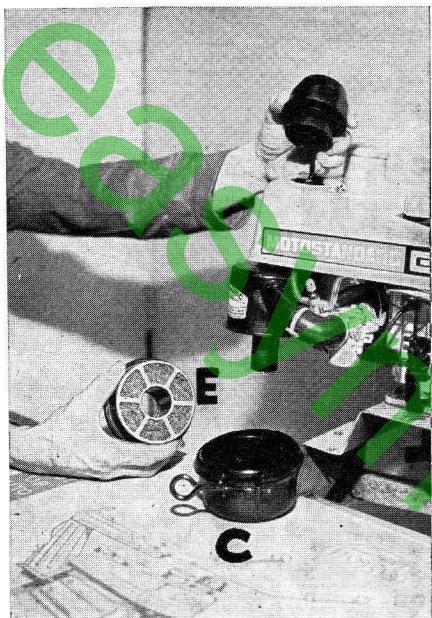


Fig. 20

Contrôler plusieurs fois par jour, lorsque le moteur travaille dans un lieu saturé de poussières, l'orifice d'entrée d'air O (fig. 11) sur le préfiltre. Enlever tous les éléments pouvant y adhérer et, le cas échéant, laver ce dernier à l'essence propre.

Démonter régulièrement (au moins toutes les 20 heures de fonctionnement du moteur) la cuvette d'huile du filtre à air C (fig. 20). Vérifier le niveau et la propreté de l'huile. Nettoyer la cuvette et changer l'huile le plus fréquemment possible. Remplir jusqu'au repère avec l'huile BP ENERGOL SAE 20.

Retirer l'élément filtrant E (fig. 20), le nettoyer à l'essence, laisser égoutter (séchage à l'air comprimé) et humidifier légèrement à l'huile. Remonter l'ensemble du filtre à air. Changer la cartouche toutes les 200 heures de travail.

## Allumage et bougie :

Les moteurs sont livrés avec une bougie KLG - FF 70.

Démonter la bougie toutes les 20 heures de travail et enlever à l'aide d'une brosse métallique les résidus de combustion sur les électrodes.

Contrôler à cette occasion l'écartement des électrodes : 0,4 à 0,5 mm (épaisseur d'une carte postale).

Changer la bougie toutes les 100 heures d'utilisation. Lorsque le moteur ne part pas, contrôler si la bougie « donne bien ».

Pour ce faire (fig. 21) :

Dévisser la bougie après avoir retiré l'embout du fil de bougie.

Remonter la bougie sur son embout.

Tenir la bougie sur une partie métallique non peinte du moteur.

En faisant tourner le moteur avec le lanceur, UNE ÉTINCELLE VIVE ET BLEUTÉE DOIT JAILLIR.

La bougie est le reflet du bon fonctionnement et du réglage correct du moteur :

Une bougie propre, d'aspect brun clair, indique un moteur en parfait état de marche.

Une bougie grasse d'apparence noirâtre, indique un mauvais dosage du mélange air-essence, soit trop d'essence, soit pas assez d'air.

Une bougie sèche, blanchâtre, indique un mélange trop pauvre en essence ou une prise d'air au carburateur ou une arrivée d'essence défectueuse.



Fig. 21

## Carburateur et robinet d'arrivée d'essence :

Le carburateur a été réglé de façon à obtenir meilleur rendement du moteur, il est déconseillé de modifier en quoi que ce soit les différentes pièces de cet ensemble. Nettoyer périodiquement le carburateur en opérant de la façon suivante :

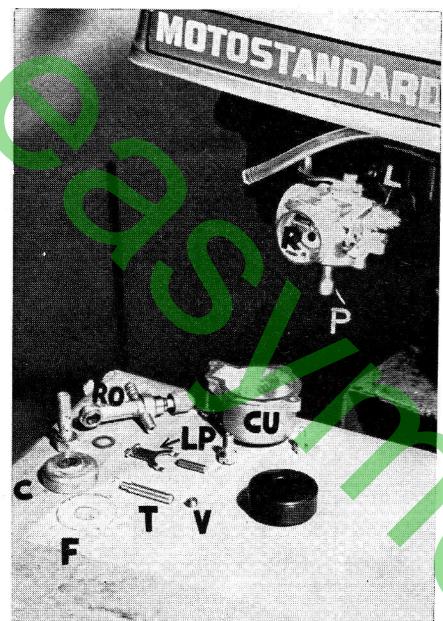


Fig. 22

Démonter le robinet du carburateur RO (fig. 22) et nettoyer les différentes pièces constituant le robinet d'essence.

Enlever le couvercle d'arrivée d'essence C (fig. 22) sur le carburateur et retirer le filtre-tamis F (fig. 22). Nettoyer et rincer ces deux pièces.

Dévisser la vis-gicleur de marche normale G (fig. 22) située sous la cuve du carburateur.

Retirer cette pièce ainsi que la cuve du carburateur CU (fig. 22), les rincer à l'essence propre, souffler dans le gicleur. Ne jamais nettoyer un gicleur avec une épingle.

Démonter le tube d'émulsion T (fig. 22) en dévissant la vis calibrée V (fig. 22) située à l'intérieur du tube plongeur P (fig. 22) entrant dans la cuve. Rincer et souffler dans les orifices puis remonter.

Souffler dans le gicleur de ralenti R (fig. 22) situé à l'entrée d'air du carburateur (en dessous et avant le volet d'air).

Remonter l'ensemble du carburateur-robinet.

**REMARQUE IMPORTANTE :** Nous conseillons vivement de ne pas démonter la partie supérieure du carburateur. Pour toutes les opérations d'entretien citées ci-dessus, la partie supérieure doit rester fixée sur le cylindre. Veiller à ce que la languette de soulèvement du pointeau LP (fig. 22) ne soit pas déformée au cours des montages et démontages. Vérifier le bon état des joints, les remplacer le cas échéant.

## Lanceur à rappel automatique :

Le lanceur, convenablement actionné comme indiqué au chapitre « Mise en route du moteur », fonctionne sans qu'un entretien particulier soit nécessaire.

Si à la suite d'une mauvaise utilisation, le lanceur se révèle défectueux, nous recommandons de faire réparer celui-ci par un agent MOTOSTANDARD.

Démonter le lanceur en dévissant les 4 vis de fixation du lanceur sur le réservoir.

Sous le lanceur est située une poulie de lancement permettant la mise en route du moteur à la ficelle.

Pour ce faire :

- Amener la poulie à la compression.
- Mettre le bout de la ficelle à la verticale au long de la poulie moletée.
- Enrouler la ficelle autour de la poulie en fixant son bout contre le corps de la poulie.
- Lancer le moteur en tirant énergiquement sur la ficelle.

## ENTRETIEN RÉSUMÉ

*easy motoculture*

RAPPEL	CARTER D'ENTRAINEMENT	MOTEUR
Carburant		BP ZOOM
Vérifier avant chaque mise en route	niveau d'huile	
Après les <b>30</b> premières heures de travail	vidange	
Toutes les <b>30</b> heures de travail		nettoyage filtre à air
Toutes les <b>50</b> heures		réglage bougie
Toutes les <b>100</b> heures	vidange	changer bougie

NOTEZ LES HEURES DE TRAVAIL DE VOTRE APPAREIL :

Huile Carter → BP GEAR OIL SAE 90